

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

ПИСЬМЕННЫЕ
ПАМЯТНИКИ
ВОСТОКА

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ
ИССЛЕДОВАНИЯ

Ежегодник

1974



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1981

М. С. Нейматова

ЭПИГРАФИЧЕСКИЕ ПАМЯТНИКИ АЗЕРБАЙДЖАНА
О ДОЛЖНОСТИ "САДР АЛ-'АЗАМ" И "САДР"

О государственном строе и системе управления Ширвана в письменных источниках, дошедших до нас, почти не имеется сведений. Тем большую ценность приобретают эпиграфические памятники как источник для изучения этого вопроса. Они свидетельствуют, что в XIII–XV вв. в государственном управлении Ширвана существовали феодально–духовные должности (макам) "садр ал-'азам" и "садр". Ниже приводятся тексты надписей.

I

Надпись (рис. 35) на портале восточной стены ханака на р. Пирсагат. Написана почерком насх (размер 2,15 x 0,12 м).

(1) امر هذا العمارة بعهد الملك العالم العادل المويد المظفر علاء الدنيا
والدين ملك [1] لاسلام والمسلمين تاج
(2) الملوك والسلاطين وارث جم أفريدون ابو المظفر فريبرز بن كرشاسب
بن فرخزاد بن منوچهر ناصر المومنين
(3) اعز الله انصاره بمال الصدر الكبير المفضل المحب افتخار خراسان شرف
الدولة والدين
(4) حسن بن محمد بن حسين الباودي المعروف بهزار وثاق دام توفيقه على
الخيراة² فى تاريخ ماه رجب سنه احد [و] اربعين وستمائه

'Повелено [построить] это здание в эпоху царя премудрого, справедливого, вспомоществуемого [Аллахом], победоносного, 'Алā' ад-дунйā ва-д-дйн, царя ислама и мусульман, венца царей и султанов, наследника Джам-и-Афрйдӯна, Абӯ-л-Музаффар Фарйбурза, сына Гаршāсба сына Фаррухзāда, сына Манӯчи-хра, защитника верующих – да укрепит Аллах его помощников! – Средствами садр ал-кабйра, почитаемого, уважаемого, славы Хорасана, величия государства и религии, Хасана сына Мухаммада, сына Хусайна³ ал-Бāвидя (?), прозываемого Хазāр-Висāк. Да будет вечным его успех в добрых делах. В месяце раджаб, шестьсот сорок первого года (1243–44)⁴.

II

От надписи, вмонтированной в южную стену мечети, так называемой Ша-фиаллах, в крепости г. Баку, уцелела лишь первая половина:

(1) بسم الله الرحمن الرحيم امر ببناء هذا المسجد ...
(2) سيد الاكابر و الاما [جد] صدر ناصر الدين گنثاسب بن حسين حاجب در ...

... ما⁵

1) ⁴Во имя Аллаха милостивого, милосердного, приказал построить эту мечеть...

2) Господин величайших и прославленных *садр* Нәсир ад-Дин Гаштәсб б. Хусайн хәджиб... сот...⁵.

III

Надпись высечена на плите известняка, составленной из двух кусков, и находится над входом Гилакской мечети в крепости г. Баку. Почерк насх с элементами сульса (рис. 36). Содержание надписи следующее:

(1) امر بتجديد هذا المسجد الصدر المحتم امين الدين جومد گرای بن بكر
وفقه الله
(2) للخيرات اتبعاً لوجه الله وسبباً لموضاته في تاريخ ذي الحجه سنه
ثمان و سبعمائه

(1)⁶Приказал обновить эту мечеть *садр* ал-мухтарам Амйн ад-Дйн Джӯмад Гарәй биз Бакр – да содействует ему Аллāх

(2) ради добрых дел, следуя заветам Аллāха, за что он удостоился его милости. В [месяце] *зү*-л-хиджа семьсот восьмого года⁷.

Надпись украшена растительным орнаментом. Диакритические точки проставлены не везде.

Надпись частично была расшифрована Б.Дорном. Он вместо *المحتم* в первой строке прочел *الحرم*; во второй строке разобрал только дату⁶.

IV

Надпись над стрельчатой аркой входной двери мечети комплекса архитектурных памятников "Нардаранского пира" на Апшероне. Трехстрочная, арабская, высечена красивым почерком сульс, характерным для периода ширваншахов Касранидов (рис. 37).

(1) امر ببناء هذا المسجد المبارك وبيت الله المتبرك زين الحجاج فرايد
المحترمين الكرم
(2) يم عز الايوم⁷ الصدر العظم⁸ خواجه حاجي حمزه بن قتلو محمود شاه آبادي
ادام الله
(3) توفيقه في شهر ذي القعدة سنه خمس و ستين و سبعمائه

⁶Приказал построить эту благословенную мечеть, священный дом Аллāха, зайн ал-хаджжāдж (краса паломников), выдающийся [среди] почитаемых, щедрый, гордость времени, *садр* ал-‘азем х^ваджа Хāджй Хāмза бин Қутлӯ Махмӯд Шāхāбāдй⁹. Да продлит Аллāх его помощь! В месяце *зү*-л-қāда семьсот шестьдесят пятого года⁷.

Надпись издается впервые, мы ее расшифровку не встречали. Но дата постройки мечети была известна В.Сысоеву. Он коротко упоминает следующее: "Пир, т.е. часовня или мечеть с могилой святого (невдалеке от башни), состоит из двух больших помещений; есть арабская надпись от 765 г.х. (1363/4)"¹⁰. Видимо, до 30-х годов надпись не была покрыта известью. Потом постепенно в результате побелки помещений она оказалась под слоем извести.

V

Двустрочная арабская надпись (рис. 38), находится внутри Мардаканской мечети. Содержание следующее:

١) امر ببناء¹¹ هذا المسجد العدر المعظم مفخر الحاج و الحرمين حاجي بهي الدين دام معظما ابن مرحوم
 ٢) خواجه نور الدين بن محمود ابايله طاب نراهم تحريرا في شهر المبارك
 محرم سنة اربع و سبعمين و سبعمائه

1) 'Приказал построить эту мечеть высокочтимый садр, гордость хаджа и двух святых¹² Хаджи Баха ад-Дин - да пребудет он всегда великим! - сын покойного

2) Х'в'аджа Нур ад-Дин бин Махмуда Абайла - да будут священы их могилы! Написано в благословенном месяце мухаррам семьсот семьдесят четвертого года (24/II - 25/III 1373)?

Чтение надписи с некоторыми ошибками дал И.Березин¹³, имеется оно и в безымянном фонде рукописного отдела Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР¹⁴.

У1

Надпись находилась на здании бани в сел. Нардаран, близ г. Баку. В настоящее время баня разрушена. Надпись была прочитана И.Азимбековым следующим образом¹⁵:

امر ببناء هذه العمارة النظيفة المطهرة العدر المحترم الخواجه زين الدين بن المرحوم مولانا شهاب الدين الدامغاني رحمه الله

'Приказал воздвигнуть это чистое и очищающее строение садр ал-мухтарам х'в'аджа Зайн ад-Дин сын покойного Мауланā Шихаб ад-Дин ад-Дамганй - да смилостивится над ним Аллах!'

Дату постройки мечети содержит другая надпись на этом же здании:

عمل اوستاد گشتاف بن موسى في الشهر المبارك محرم الحرام من شهر
 سنة تسعين و سبعمائه

'Работа мастера Гаштāфа бин Мусā в благословенном месяце мухаррам в семьсот девяностом году.'

УII

Трехстрочная арабская надпись, везеченная почерком насх, вмонтирована над входной дверью мечети Ходжа Амир-шах в крепости г. Баку. Верхняя часть камня с надписью украшена одним рядом схематического сталактита. Надпись (рис. 39) имеет следующее содержание:

١) قد امر بانشاء هذا المسجد المبارك طلبا لمرضاة الله تعالى في ايام
 ٢) سلطان ابن سلطان شيخ ابراهيم صدر المحترم خواجه
 ٣) امير شاه ابن المرحوم خواجه حاجي محسوب سنة ثمان [و] عترو و ثمانمائة

1) 'Повелел соорудить эту благословенную мечеть в поисках милости всевышнего Аллаха во дни

2) султана сына султана шейха Ибрахима почитаемый садр ал-мухтарам х'в'аджа

3) Амир-шах сын покойного х'в'аджа Хаджи Йа'куба. Восемьсот восемнадцатый год (1415-16).'

Б.Дорн, побывавший в 1861 г. в Баку, познакомился с надписью, называя ее надписью мечети Хаджи Бани, и упоминает в своем отчете дату надписи и собственные имена в ней¹⁶.

С чтением надписи мы встречаемся и в фондах Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР¹⁷. Она издана также А.Алескерзаде, который не дает истории изучения надписи¹⁸.

Надпись находится над стрельчатой аркой крепостных ворот, выходящих на площадь Молодежи со стороны крепости (рис.40). Она составляет первую половину строительной надписи мечети, которая не имеет никакого отношения к дате постройки ворот. Камень с надписью с разрушенной мечети вмонтирован сюда строителями во время перенесения ворот 37-л-фаққār-хана внешних крепостных стен. Текст фрагмента надписи следующий:

1) امر ببناء هذا المسجد وبيت الله [في ايام دولة السلطان الاعظم]
 2) جلال الدنيا والدين شيخ [ابراهيم خلد الله ملكه]
 3) و سلطانه العدر محترم 19 حاجي ...

1) 'Приказал построить эту мечеть и дом Аллаха в дни правления султана Величайшего'

2) Джалал ад-дунья ва-д-дина шейха Ибрахима - да увековечит Аллах его владычество'

3) и господство ас-садр ал-мухтарам Хаджи...'

Слова в квадратных скобках восстановлены на основе предыдущей надписи и надписи мавзолея Дири-баба в Маразинском районе АзербССР.

Содержание надписи мавзолея Дири-баба таково:

في ايام دولة السلطان الاعظم مالك الرقاب الام السلطان ابن السلطان جلال
 الدنيا والدين شيخ ابراهيم خان خلد الله ملكه و سلطانه و افضل على العالمين
 برهانه في شهر سنة خمس و ثمانمئة كتبه درويش

'В дни правления султана величайшего, царя вый народов, султана сына султана. Джалал ад-дунья ва-д-дина шейха Ибрахим-хана - да увековечит Аллах его владычество и господство и да озарит оба мира его подтверждением. В месяцы восемьсот пятого (1402-03) года. Написал ее (надпись) Дарвиш'

Прекрасно орнаментированная надпись почерком насх с элементами сульса находилась на каменном поясе, разделявшем первый и второй этажи мавзолея²⁰.

В дальнейшем, по мере разрушения гробницы, камни с надписями постепенно исчезали. Три из этих камней видел проф. Е.А.Пахомов, который сфотографировал их. Еще два камня были найдены рабочими при восстановлении гробницы²¹. Посетивший в 1861 г. Азербайджан Б.Дорн в своем отчете о путешествии приводит описание памятника и краткое содержание надписи²². Б.Дорн отмечает, что эстампаж надписи и ее зарисовка были сняты И.А.Бартоломеем. К сожалению, в архиве Б.Дорна этого не оказалось. Возможно, что он был уничтожен во время пожара в Азиатском музее в 1864 г., где сгорели почти все материалы экспедиции, даже готовые рукописи Б.Дорна²³. Во всяком случае, при обследовании фонда Б.Дорна в 1950 г. никаких следов надписи на гробнице Дири-баба мы не обнаружили. Поэтому, издавая в 1950 г. эту надпись, мы основывались на отчете Б.Дорна, трех фотоснимках Е.А.Пахомова и на надписях двух камней, обнаруженных при восстановлении гробницы²⁴.

При вторичном обследовании фонда Б.Дорна в 1963 г. мы обнаружили чтение надписи и ее зарисовку, на основании чего удалось восстановить надпись полностью.

Таким образом, нами была восстановлена вторая часть надписи. Однако в связи с тем, что мы сочли следующую за именем Ибрахим начальную букву (خ) за начало слова خلد, то титул خان, присвоенный ширваншаху, нами прочтен не был. Не были прочитаны также и последние два слова - "написал

ее Дарвиш" (کتبه درویش), так как крайний, пятый, камень обломан. В рисовке надписи, снятой И.А.Бартоломеем, камни пронумерованы. Надпись была высечена на пяти продолговатых, различной величины камнях, два фрагмента которых находятся в Баку, в музее-заповеднике.

*
*
*

В надписи хагиках на р. Пирсагат (641/1243-44 г.) упомянуто имя великого *садр* - *садр ал-кабир* с высочайшими эпитетами - почитаемого, уважаемого, славы Хорасана, величия государства и религии - *Хасана б. Мухаммада б. Хусайна ал-Бавиди (I)*.

В надписи Нардаранской мечети (765/1363-64 г.) упоминается имя *ас-садр ал-азам х'аджа Хаджи Хамза ибн Кутл'у Махм'уд Шах'аб'адд'и (IУ)*.

В надписи на мардаканской мечети (774/1372 г.) упоминается имя *садр ал-му'аззам маф'хар ал-х'адж ва-л-харамайн Хаджи Бах'а ал-Д'ина ибн Х'аджа Н'ур ад-Д'ина (У)*. Его эпитеты "*маф'хар ал-х'адж ва-л-варамайн*" и "*х'адж*" еще раз доказывают, что он занимал важный пост великого *садр* в центральном государственном аппарате Ширвана. Лакаб '*ал-х'адж*' присваивался государственным деятелям²⁵.

В надписи на Гилакской мечети в крепости Баку (708/1308-09 г.) упоминается *садр ал-мух'тарам Ам'ин ат-Д'ин Дж'умад Гар'ай бин Бакр (III)*. Там же в надписи на другой мечети (818/1415-16 г.) назван *садр ал-мух'тарам х'аджа Ам'ир-ш'ах ибн х'аджа Йа'куб (VII)*, в надписи (790/1388 г.) на бане в сел. Нардаран высечено имя *ас-садр ал-мух'тарам ал-х'аджа Зайн ад-Д'ин ибн Маул'ан'а Ших'аб ад-Д'ин (У1)*. В крепости Баку в надписи на другой мечети упомянут *садр ал-мух'тарам Хаджи (VIII)*. По ал-Калкашанди, словом "*ал-мух'тарам*" сопровождался лакаб великих *садров*²⁶.

Поскольку "*садр ал-мух'тарам*" является лакабом великого *садр*а, можно сказать, что лица, упомянутые в приведенных выше надписях (III, У1, VII, VIII), занимали должности великих *садров* в центральном государственном аппарате Ширвана. На основе надписи мечети Шаф'иаллах в крепости г. Баку (II) можно констатировать, что кроме должности главного *садр*а, существовавшей в центральном аппарате государства, была также должность *садр*а в вилайатах.

По Х'андамиру должность *садр*а была учреждена при султани Малик-шахе сельджукиде (1072-1092). Он не хотел, чтобы религиозные деятели по своим делам обращались к другим государственным чиновникам. Поэтому из видных ученых был назначен главный *садр*, который должен был управлять всеми вакуфными учреждениями²⁷. После смерти упомянутого султана, "*высокопочтенного (алиш'ан)*", тот, кто стал падишахом, соблюдал этот обычай²⁸. *Садр*ы из рода Бурх'ана в Бухаре в XII и начале XIII в. являлись главой духовенства и гражданской администрации. Они были почти правителями²⁹.

В XIII в. слово "*садр*" как титул устремлено в отношении иракских вельмож-мустауфи Ших'аб ал-Д'ина Аз'из'ан и *Кадыя Исф'ах'ана Руки ад-Д'ина Мас'уда ибн Сайда*³⁰, а также везира атабека Узбека - *Рабиб ад-Д'ина Абу-л-К'асима Данл'ана* (ум. в 624/1227 г.)³¹.

Термин "*садр*" как высокий титул был принят в первой половине XIУ в. в Персии. В "*Даст'ур ал-ка'тиб "Хинд'ш'аха Нах'чив'ани садр-и му'аззам или садр-и ан'ам*" как титул упоминается в отношении некоторых вельмож (*ашраф ан-нас*), глав ремесленных организаций (*арб'аб-и футувват*), *мух'тасибов*, учителей (*устадан*), также купцов³².

При Тимуридах *садр* являлся высоким духовным лицом, в обязанности которого входило управление всеми вакуфными учреждениями³³.

Главный *садр*, *садр ал-‘азам* (*صدر العظم*), в государстве Кара-Койунлу являлся третьим лицом после падишаха в государственном бюрократическом аппарате. Он стоял во главе мусульманского духовенства, в его ведении находились также вакуфные имущества с их доходами, медресе и благотворительные учреждения³⁴.

Главный *садр* назначал и смещал с постов всех ответственных лиц в шариатских делах: глав общин (*нукаба*), сейидов (*садат*) и ученых, мударрисов, шайх ал-ислам, пйшнамазов мечети, *хафизов* (чтецов Корана) мечетей, медресе и гробниц, вазиров, *нуззэров*, судей (*кудат*), *мухтасибов*, *мутаваллийев*, *мустауфий*, заведующих делами всех вакуфных имуществ – по-томотвенных и благотворительных, старых и новых. Для того чтобы привести в исполнение какое-нибудь дело, все указанные должностные лица обязаны были согласовывать их с главным *садром*³⁵.

По дипломам *садра* (*нишан-и садарат*), приведенным ‘Абдаллахом Мирваридом, и по Х^Вандамиру должность *садра* была наследственной; некоторые *садры* управляли самостоятельно³⁶, а некоторые исполняли свою должность совместно с другим лицом³⁷. По Х^Вандамиру, достоинство (*мар’атиб*) должности *садров* было разным для каждого периода и у каждого государя³⁸. Он приводит имена тех *садров*, которые самостоятельно управляли делами вакуфов при Амир Тимуре, Султан-Шах Рухе, Султан-Са‘ид-мирзе, Султан Абу Са‘иде, Султан-Йакубе, и никто из государственных деятелей (*аркан-и доулат*) не вмешивался в их дела³⁹. Можно предположительно сказать, что при решении вопроса о самостоятельном либо совместном управлении решающее значение имело отношение государя к лицу, назначенному на пост *садра*.

При поздних сефевидских правителях функции главного *садра* подверглись значительным изменениям. Сообщение об обязанностях *садра*, приведенное в сочинении “Та’рих-и ‘аламара-йи ‘Аббасй”, не соответствует данным отмеченного выше сочинения “Наме-йи нами”. В “Аламара-йи ‘Аббасй” говорится: “Они (*садры*) должны предпочитать сейидов и ученых и должны исполнять свои обязанности как их заместители”⁴⁰.

При шахе Тахмаспе I было два *садра*, но между ними не было распределения обязанностей как *хассе* и ‘амме⁴¹.

Позднее в государстве Сефевидов существовали *садр-и ‘амме* (*صدر عام*), *садр-и хассе* (*صدر خاص*) или же *садр ал-мамалик* (*صدر الممالك*)⁴².

К сожалению, отсутствие в нашем распоряжении данных первоисточников не дает нам возможности точно определить обязанности *садров*, упоминаемых в эпиграфических памятниках Ширвана за указанный период.

Поскольку в надписях периода Сефевидов, сохранившихся на территории Азербайджанской ССР, не встречается имен *садров*, то можно утверждать, что при ширваншахах должность главного *садра* и *садра* была более значительной, чем в последующих феодальных государствах Азербайджана.

П р и м е ч а н и я

1 Должно быть *بهذه*.

2 Должно быть *الخيرات*.

3 Это слово можно читать и как Хасан.

4 Б. Д о р н. Отчет об ученом путешествии по Кавказу и южному берегу Каспийского моря. СПб., 1861, с. 62; А. А. А л е с к е р з а д е. Надписи архитектурных памятников эпохи Низами. – Архитектура эпохи Низами. М., 1947, с. 383.

5 Дата надписи у Б.Дорна – 700 г.х. См.: Отчет об ученом путешествии..., с. 61; Архив АН СССР, Ленинград, ф. № 776, оп. 1, л. 1.

6 Архив АН СССР, ф. № 776, оп. 1, л. 4. Б.Дорн отмечает, что над входом, который состоит из арки, украшенной сталактитами довольно изящной работы, находится следующая надпись, весьма сильно поврежденная: *هذا المسجد المبارك في ايام سلطان المرالد نيا بلد الله عهد*. Надпись прочитана Дорном неточно. Имеется пропуск перед словом *سلطانه* и в фразе после слова *السلطان* имеется ошибка.

7 Должно быть **اليوم**.

8 Должно быть **الاعظم**.

9 Шахабад – название ряда сел, находившихся в Марагинском округе Южного Азербайджана, в Йездском, Мешхедском, Исфahanском и других округах Ирана. Но имя отца Хамзы Кутлӯ дает основание предполагать о его происхождении из Южного Азербайджана. См.: **فرهنگ جغرافیائی ایران، تهران، جلد ۳، ۱۳۲۹، ص ۱۷۰؛ جلد ۱۱۸، ۱۳۳۰، ص ۴**

10 В. М. С о с о е в. Краткий путеводитель по древностям Баку и его райо-

нов. Баку, 1930, с. 22.

11 Должно быть **ببناء**.

12 Т.е. Мекки и Медины.

13 И. Б е р е з и н. Путешествие по Востоку. Т. 3. Казань, 1852. Прибавле-

ние к первому тому, с. 70, 71.

14 ЛО ИВ АН СССР, разряд 2, оп. 2, д. 2.

15 И. А з и м б е к о в. Памятники старины Нардарана. – "Известия Азкоми-

стариса", Вып. 3. Баку, 1927, с. 5 (на азерб. языке).

16 Б. Д о р н. Отчет об ученом путешествии..., с. 61, 62.

17 Архив ЛО ИВ АН СССР, № 8419, шифр № 1105, л. 4.

18 А. А л е с к е р з а д е. Две надписи периода Ширваншаха Ибрахима Дер-

бенди. – "Труды АН АзербССР". Т. 1, 1947, с. 92 (на азерб. языке). См. также:

М. С. Н е й м а т о в а. К истории изучения Ширвана XIУ–ХУI вв. (на основе

эпиграфических памятников). Баку, 1959, с. 11, рис. 2 (на азерб. языке).

19 Должно быть **الحتم**.

20 Атлас к путешествию Б.Дорна по Кавказу. СПб., 1861, с. 25.

21 Камни находятся в Государственном историко–архитектурном музее–заповед-

нике "Комплекс дворца ширваншахов" в Баку.

22 Б. Д о р н. Отчет об ученом путешествии..., с. 25.

23 В. А. К р а ч к о в с к а я. Из архивного наследия Н.Ханькова и Б.Дорна. –

"Эпиграфика Востока". IУ. 1951, с. 31.

24 М. Н е й м а т о в а. К изучению истории Ширвана..., с. 36; она же.

О некоторых эпиграфических памятниках Ширвана (XIУ–ХУI вв.). – "Эпиграфика

Востока". ХУ. 1963, с. 101–104.

25 **من كتاب صبح الاعشى للقلقندی، الجزء السادس، القاهرة، ۱۳۲۳، ص ۱۱۰**

26 Ал–Калкашанди. Т. 6, с. 26.

27 Хв̄а̄ н д а м̄ й р. Наме–йи нам̄й. Республиканский рукописный фонд АН

АзербССР, инв. № М. 209/3583, л. 21а; С. М. О н у л л а х и. К некоторым во-

просам государственного строя Азербайджана ХУ в. – "Известия АН АзербССР", Се-

рия истории, философии и права. 1966, № 4, с. 40 (на азерб. яз.).

28 Хв̄а̄ н д а м̄ й р. Наме–йи нам̄й, л. 21а.

29 В. В. Б а р т о л ь д. История Туркестана. – Сочинения. Т. 2/1. М.,

1963, с. 130, 134; он же. Бурхан, – Сочинения. Т. 2/2. М., 1964, с.

515.

30 Ш и х̄ а̄ б а д–Д̄й̄ н М у х̄ а м м а д а н–Н а с а в̄ й. Жизнеописа-

ние султана Джалāl ад–Д̄йна Манкбурн̄й. Перев. с арабского, предисловие, коммен-

тарии З.М.Буниятова. Баку, 1973, с. 176–177.

31 Там же, с. 164, 211.

32 Das šaraf-nāmā des 'Abdallah Marwarid in kritischer Auswertung. Persischer text in faksi-

mile, von Hans Robert Roemer, Wiesbaden, 1952, с. 143.

33 تاريخ حبيب السير غياث الدين خواندميره جلد سوم، طهران، شمسى ۱۳۳۳، ص. ۱۳۹، ۱۴۰؛ Das šaraf-nāmā, ук. изд., перс. текст, лл. 3а, 3в, 4а, 4в, 5а, 6а, 6в, 24а, 25а, 26в.

34 И. П. П е т р у ш е в с к и й. Государства Азербайджана в ХУ в. – "Сбор-

ник статей по истории Азербайджана". Вып. 1. Баку, 1949, с. 198; Das šaraf-nāmā,

комментарий Ханса Роберта, с. 143.

35 Das šaraf-nāmā, перс. текст, л. 3а–5а; Хв̄а̄ н д а м̄ й р. Наме–йи нам̄й,

лл. 88в, 89а.

- 36 Хвāндāmйр, Ҳабīb ас-сийар, с. 640; Das šaraf-nāmā, лл. ба-бв;
С. М. О н у л л а х и. К некоторым вопросам..., с. 40.
- 37 Хвāндāmйр, Ҳабīb ас-сийар. Т. 3, с. 639, 640; Das šaraf-nāmā,
перс. текст, лл. 3а, 4а, 4в, 5а, 25а-25в.
- 38 Хвāндāmйр. Нāме-йи нāмй, л. 22а.
- 39 Там же, л. 22.
- 40 Цит. по: سازمان اداری حکومت صفوی، تحقیقات و حواشی و تعلیقات استاد
مینورسکی بر تذکره الملوك، ترجمه مسعود رجب نیا، تهران، ۱۳۳۴ خورشید، ص ۷۳.
- 41 Там же.
- 42 Tadhkirat al-Muluk. A manual of Safavid administration. Transl. and expl. by V. Minorsky.
L., 1943. лл. 3а-4в перс. текста (GMS new series. Vol. 16); А. Д. П а п а з я н.
Персидские документы Матенадарана. 1. Указы. Вып. 2 (1611-1650 гг.). Ер.
1959, с. 450.

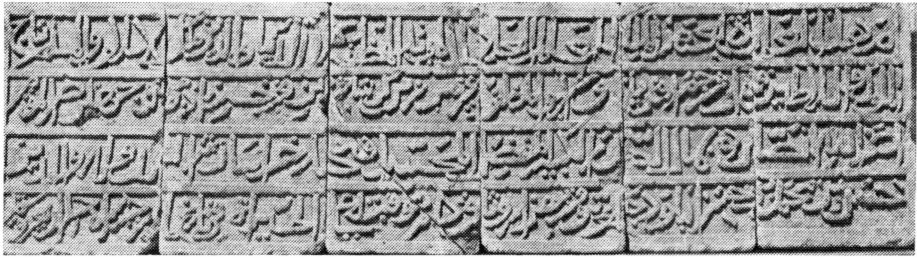


Рис. 35. К статье М. С. Нейматовой. Надпись на портале ханаках (I)

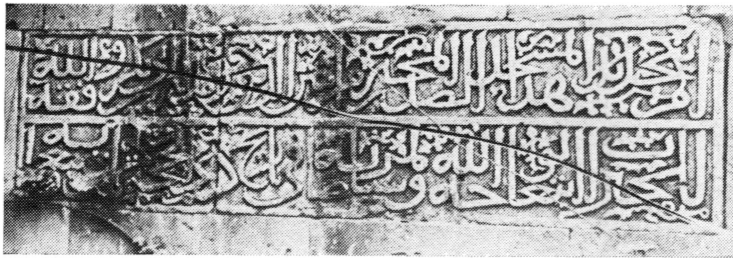


Рис. 36. К статье М. С. Нейматовой.
Надпись на Гилакской мечети (III)

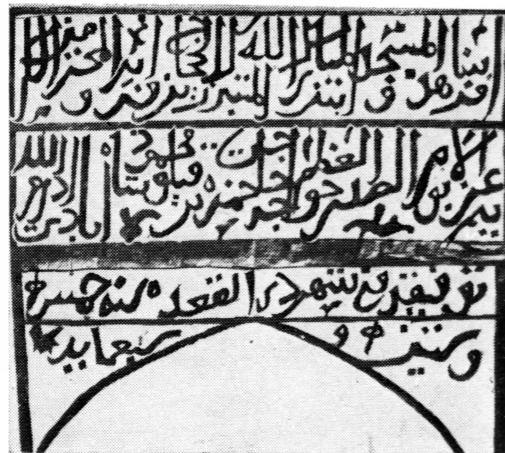


Рис. 37. К статье М. С. Нейматовой.
Надпись на мечети
в комплексе Нардар-пира (IV)

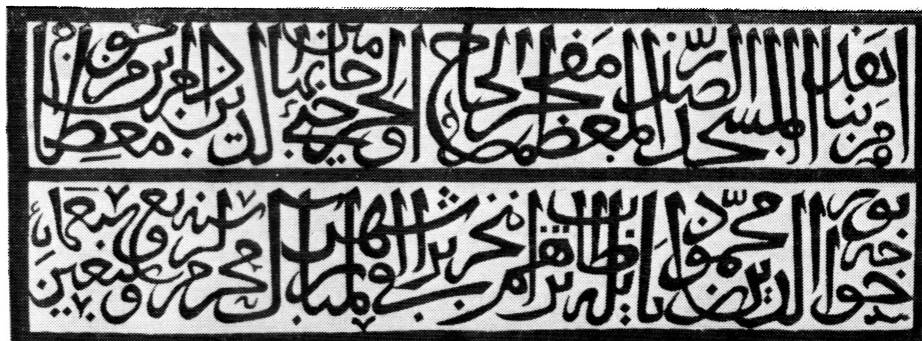


Рис. 38. К статье М. С. Нейматовой. Надпись на Мардаканской мечети (V)

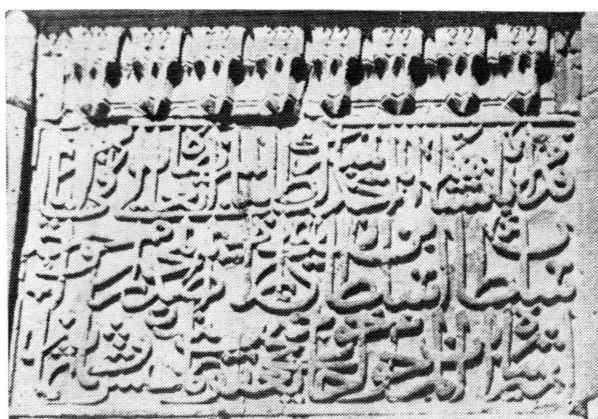


Рис. 39. К статье М. С. Нейматовой. Надпись на мечети Ходжа Амир-шах (VII)

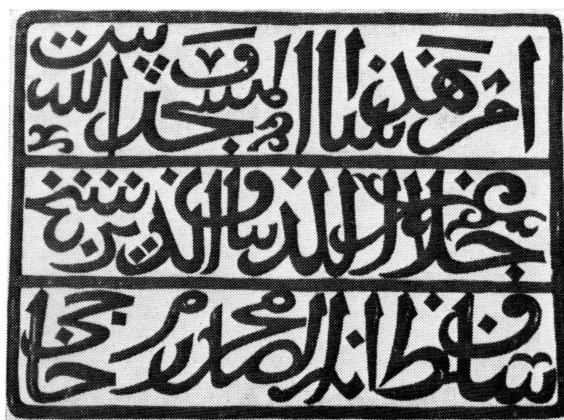


Рис. 40. К статье М. С. Нейматовой. Надпись над арками Гошагала-гапысы (VIII)